

Berehima Wulale
ni Haya Boli

Kalan ni Magan

Jaw dilanbaga : Mamadu Kumare

(San folo)



EDIS

édition - diffusion - distribution
edisuarl@yahoo.fr (223)76 44 06 02 -79 38 94 96

Préface

Bréhima OULALE et Haya BOLY sont deux enseignants, formateurs en pédagogie convergente. Ils servent, depuis longtemps, à la Direction régionale de l'éducation de Ségou, devenue Académie d'enseignement. Ensemble ils ont écrit *Kalan ni Magan* (1^{ère} et 2^{ème} années) que j'ai le plaisir de présenter.

Il s'agit de deux livres de lecture en bamanankan, élaborés selon les principes mêmes de la pédagogie convergente. Les ouvrages suivent une progression qui prend en compte les recommandations de l'**Atelier sur l'harmonisation des procédures de réalisation des manuels scolaires en langues nationales** (DNAFLA-IPN-PEBPD-GTZ, juin-juillet 1998).

La lecture de *Kalan ni Magan* est rendue agréable par l'abondance des illustrations aussi bien des dialogues que des autres textes (contes, récits) judicieusement choisis, adaptés et répartis entre les unités pédagogiques. Des exercices étayaient chaque chapitre. Cette spécificité offre la possibilité aux encadreurs d'utiliser *Kalan ni Magan* avec ou sans l'apport des boîtes à images.

J'ai le ferme espoir que la publication de *Kalan ni Magan*, qui préfigure la naissance d'une série, contribuera à pallier le manque de manuels pédagogiques dans nombre de

© Copyright : EDIS, Janvier 2001 et octobre 2009
Photo : "Photo Soul" Kalabancoro
Dépôt légal : Deuxième trimestre 2001
Bibliothèque Nationale

Tout droit réservé.

nos écoles; qu'il s'agisse des écoles du secteur étatique ou de celles initiées par les Organisations non gouvernementales (ONG) partenaires du Mali, ou les communautés.

J'exprime à *Kalan ni Magan* mes souhaits de plein succès.

Bamako, le 5 février 2001

Sahaloum Ould YOUBBA
Chevalier de l'Ordre National
Directeur Général
de l'Institut Pédagogique National du Mali

KONOKOW

Taamasira	9
Dakunw	
Dakun 1	13
1. Kumapogonya : Kalanyorolataa	14
2. Nataliye : Jaw dilanni	16
3. Baarabolodalen : Saniya	16
Dakun 2nan	17
1. Kumapogonya : Kalanyoro	18
2. Nataliye : Jaw dilanni	20
3. Baarabolodalen. : Saniya	20
Dakun 3nan	21
1. Kumapogonya : kalanso konɔ	22
2. Nataliye	24
3. Nsiirin : Ba ni warabilen	25
4. Korɔfo menta : Ntuganden	28
Dakun 4nan	31
1. Kumapogonya : Dugu konɔ	32
2. Korɔfo sebenta	36
3. Baarabolodalen : Jiriw turuli kalanyoro la	36
4. Donkili : Kalabugu jalaba	37
5. Dapɛtulon	38
Dakun 5 nan	39
1. Kumapogonya : Siramugusan	40
2. Korɔfo sebenta	42

3. Nataliye	.43
4. Baarabolodalen : Jiriw turuli kalanyoro la	.43
Dakun 6 nan	.45
1. Kumarogonya : Sira fe	.46
2. Korofa sebenta	.49
3. Nataliye	.50
4. Baarabolodalen : Fenw dilanni bogo la	.50
Dakun 7 nan	.51
1. Nsiirin : Filaninw	.52
2. Korofa sebenta	.58
3. Nataliye	.60
4. Baarabolodalen : Nfere	.61
5. Dapetulon	.63
Dakun 8 nan	.65
1. Kumarogonya : Sokonobaara	.66
2. Korofa sebenta	.68
3. Nataliye	.69
4. Donkili : Ni ko te maa min na	.70
5. Dapetulon	.71
Dakun 9 nan	.73
1. Kumarogonya : Sebennikelan tununna	.74
2. Korofa sebenta	.77
3. Baarabolodalen : Nako kene labenni	.78
Dakun 10 nan	.79
1. Kumarogonya : Nperi	.80
2. Korofa sebenta	.83

3. Baarabolodalen : Nako kene labenni	.84
4. Donkili : Degeden	.84
Dakun 11 nan	.85
1. Kumarogonya : Nogodoni	.86
2. Korofa sebenta	.89
3. Korofa menta : Jugubalayelen	.90
4. Dapetulon	.92
Dakun 12 nan	.93
1. Nsiirin : Dibo	.94
2. Korofa sebenta	.96
3. Baarabolodalen : Nako sinsanni	.96
4. Nataliye	.96
Dakun 13 nan	.97
1. Kalanje : Konogen	.98
2. Baarabolodalen : Sumannikokuru	.100
3. Nataliye	.102
4. Dapetulon	.102
Dakun 14 nan	.103
1. Nsiirin : Jemberew ka korobila	.104
2. Tulon - tulon : Danni	.106
3. Kalanje : Dugutaa	.106
4. Jakumama : Siyaka ka negesoko	.109
5. Baarabolodalen : Jiridenkisew latomoni	.112
6. Dapetulon	.112
Dakun 15 nan	.115
1. Nsiirin : Jugunin ka dingekonodon sababu	.116

2. Baarabolodalen : Jirisiyen tɛgen dilanni	118
3. Kalanje : Den binna kolon kɔnɔ	118
4. Nataliye	121
5. Korɔfo menta : Nkonkɔrɔ	122
6. Dapɛtulon	123

Taamasira

Kalan ni Magan, n'a bɛ se ka fo fana **Kalan ni Baara**, gafe don min dilanna karamɔgow demeni kama kalan taabolo kura fanfela la. Nin ye san folo gafe ye.

Kɔnɔko

Kalansen minnu bɛ gafe in kɔnɔ, olu ye :

- kumamɔgɔnya : 10
- korɔfo menta : 3
- kalanje : 3
- nsiirin : 5
- baarabolodalen : 12
- dɔnkili, poyi : 2
- tulon-tulon : 1
- dapɛtulon : 7

Ka fara degeliw kan ani jakumama 1.

N'i y'a laje, kalanje ani nsiirin tɛ boli kɛ. A dabɔra ka sira don karamɔgow kɔrɔ u yerɛw ka se ka kalanje, baarabolodalen ani nsiirinw n'u ɲɔgɔnw labɛn u yerɛ ye.

Kumamɔgɔnya minnu bɛ Kalan ni Magan in kɔnɔ, baara bɛ se ka k'olu la hali ni jabaranin ni jaw tɛ bolo la.

Korɔfo menta : Degeli ma dilan olu la sabu ni karamɔgo b'a fɛ ka kiimeni suguya min kɛ, ale yerɛ de b'o degeliw labɛn ka bɛn n'a hakilila ye.

Korɔfo menta masalabolow sɔrɔli man gɛlɛn sabu masalabolo suguya caman bɛ se ka k'a ye. Masalabolo